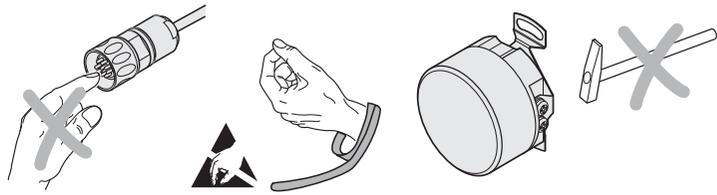


**Warnhinweise**  
**Warnings**  
**Recommandtions**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdreh Sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Note:** *Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.*

*In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.*

*Do not engage or disengage any connections while under power.*

*The system must be disconnected from power.*

**Attention:** le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** *Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.*

*Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.*

*I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.*

*L'impianto deve essere spento!*

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

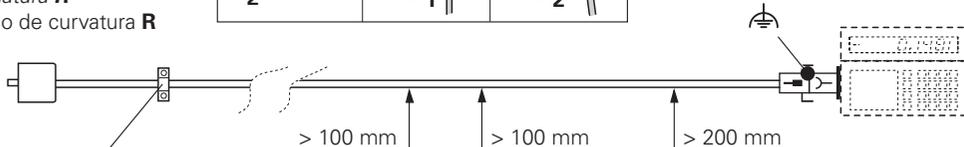
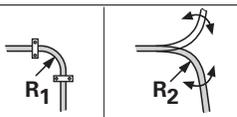
Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

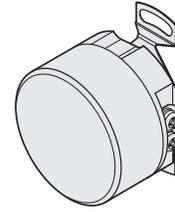
Biegeradius Kabel **R**  
 Bending radius Cables **R**  
 Rayon de courbure **R**  
 Piegatura **R**  
 Radio de curvatura **R**

∅ 5.5 mm  
**R<sub>1</sub>** ≥ 10 mm  
**R<sub>2</sub>** ≥ 50 mm



Zugentlastung  
 Strain relief  
 Décharge de traction  
 Fermacavo  
 Descarga de tracción

Störquellen  
 Noise sources  
 Sources parasites  
 Sorgenti di disturbo  
 Fuentes de interferencias



Inkrementaler Drehgeber mit angebauter Stator-kupplung.

*Incremental rotary encoder with mounted stator coupling.*

Capteur rotatif incrémental avec accouplement statorique intégré.

*Trasduttore rotativo incrementale con accoppiamento lato statore integrato.*

Generador de impulsos rotativo incremental con acoplamiento estator integrado.

# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

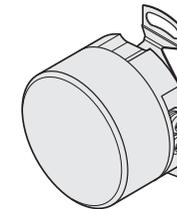
## ERN 1023

WELLA1: 1NA  
 KUPPA1: 68A  
 ANELA1: 01L70  
 BELEA1: FU

11/2017



**Lieferumfang**  
**Items supplied**  
**Objet de la fourniture**  
**Standard di fornitura**  
**Suministro**



M3x3-SCM435-WP  
 ID 685222-14

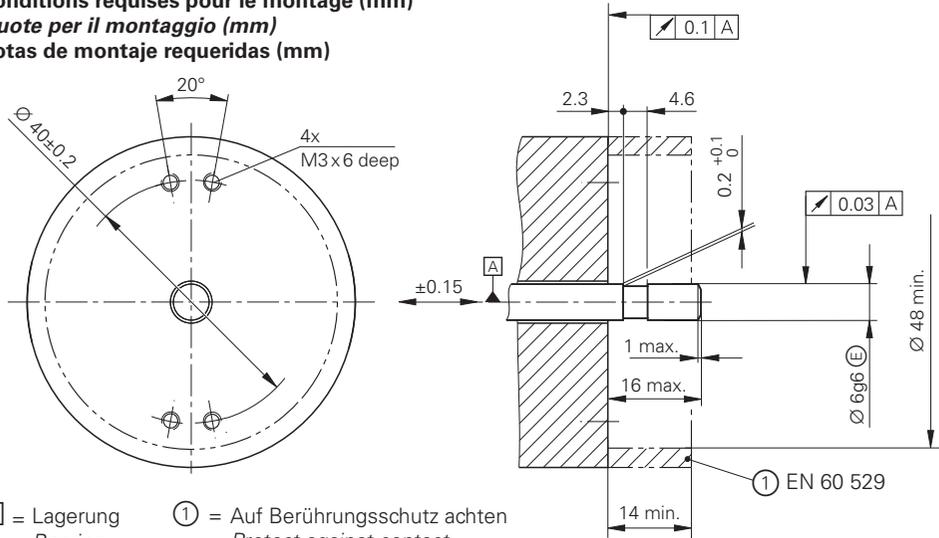
**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

747294-93 · Ver02 · 11/2017



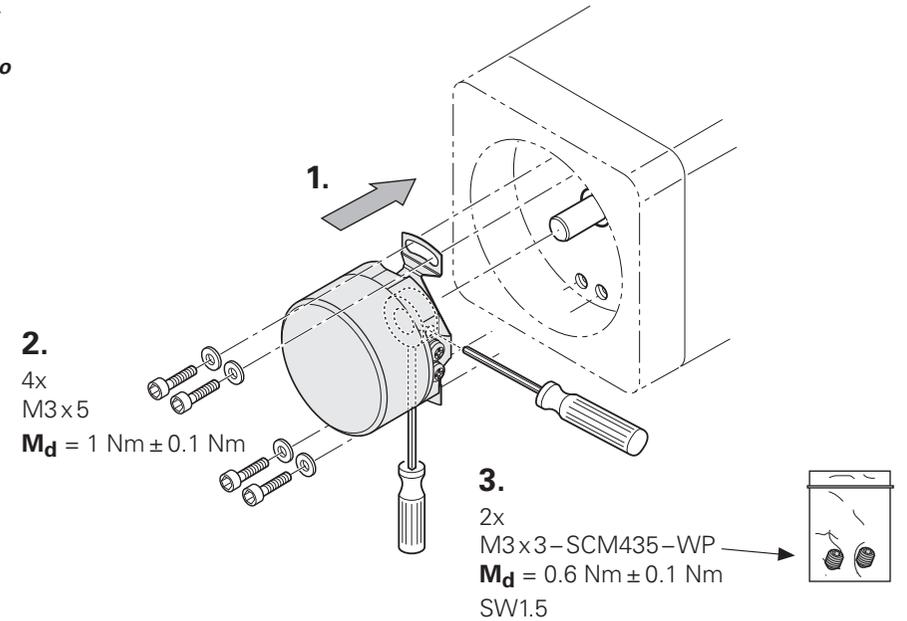
**Kundenseitige Anschlussmaße (mm)**  
**Required mating dimensions (mm)**  
**Conditions requises pour le montage (mm)**  
**Quote per il montaggio (mm)**  
**Cotas de montaje requeridas (mm)**



**A** = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

**①** = Auf Berührungsschutz achten  
 Protect against contact  
 Veiller à la protection contre les contacts directs  
 Prestare attenzione alla protezione  
 Tener en cuenta la protección ante contacto

**Montage**  
**Assembly**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**



**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

Außenschirm mit Gehäuse verbunden  
 External shield connected to housing  
 Blindage extérieur connecté au boîtier  
 Schermo del cavo collegato alla carcassa  
 Apantallado exterior unido a la carcasa

U <sub>p</sub>	0V	U <sub>a1</sub>	Ū <sub>a1</sub>	U <sub>a2</sub>	Ū <sub>a2</sub>	U <sub>a0</sub>	Ū <sub>a0</sub>
weiß white blanc bianco blanco	schwarz black noir nero negro	rot red rouge rosso rojo	rosa pink rose rosa rosa	olivgrün olive green vert olive verde oliva verde oliva	blau blue bleu azzurro azul	gelb yellow jaune giallo amarillo	orange orange orange arancione naranja

U	Ū	V	V̄	W	W̄
beige beige beige beige	braun brown brun marrone marrón	grün green vert verde verde	grau gray gris grigio gris	hellblau light blue bleu clair azzurro azul claro	violett violet violet viola violeta

**Block-Kommutierungssignale**  
**Block commutation signals**  
**Signaux de commutation par bloc**  
**Segnali di commutazione blocco**  
**Señales de conmutación por bloque**

